



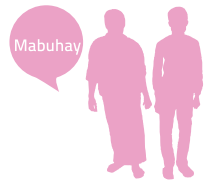
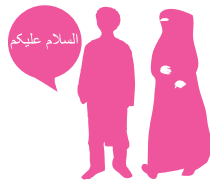
United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Bangkok Office
Asia and Pacific Regional Bureau
for Education



ภาษามีความสำคัญ

ต่อเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ



ภาษาและเป้าหมาย

การพัฒนาแห่งสหสวรรค์

เป็นที่ยอมรับกันเพิ่มขึ้นเป็นลำดับว่า การดำเนินงานสู่เป้าหมายการพัฒนาแห่งสหสวรรค์ ยังไม่ได้ผลเท่าเทียมกันในทุกพื้นที่ ชุมชนรายได้ต่ำหลายแห่งที่จำเป็นต้องเร่งพัฒนา ประสบปัญหายุ่งยากในการใช้ภาษาเพื่อสื่อสาร ดังนั้นการเลือกใช้ภาษาที่เหมาะสมที่สุดในการสื่อสารกับชุมชนเหล่านี้จึงเป็นกุญแจสำคัญที่จะนำไปสู่การบรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหสวรรค์ให้ครบถ้วนทุกเป้าหมาย

ในพื้นที่ที่เป้าหมายการพัฒนาแห่งสหสวรรค์กำหนดไว้นั้น มักจะต้องใช้ความพยายามมากที่สุด เพราะปรากฏว่าคนจำนวนมากไม่พูดภาษาที่ใช้ในชาติของตนหรือภาษาสากล อย่างไรก็ตาม เมื่อนำแผนพัฒนาไปดำเนินการในพื้นที่เหล่านี้โดยใช้ภาษาพูดของคนในชุมชน ก็พบว่าชุมชนมักคิดหาทางแก้ปัญหาที่เหมาะสมและยั่งยืนของตนเองได้ เอกสารสรุปฉบับนี้ให้คำอธิบายโดยสังเขปเกี่ยวกับการใช้ภาษาของคนในชุมชน ช่วยให้ชุมชนเลือกแนวทางแก้ปัญหาที่เหมาะสม เพื่อให้การดำเนินการสู่เป้าหมายการพัฒนาแห่งสหสวรรค์บรรลุผล



เป้าหมายที่ 3:
ส่งเสริม
ความเท่าเทียมกัน
ทางเพศและ
สิทธิสตรี

การส่งเสริมสตรีให้อ่านออกเขียนได้และให้ข้อมูลข่าวสารและสนับสนุนโดยใช้ภาษาแม่ ช่วยให้สถานภาพทางเศรษฐกิจดีขึ้น และยังผลที่น่าพอใจต่อวิธีอบรมเลี้ยงบุตรของบรรดาครอบครัวทั้งหลาย ตัวอย่างก็คือ เมื่อบรรดาสตรีได้อ่านเรื่องการค้ามนุษย์ การทำทารุณในครอบครัวและทารุณกรรมในรูปแบบอื่นๆ ในภาษาที่ตนเข้าใจ ก็จะทำให้เกิดความเชื่อมั่นว่าจะสามารถจัดการกับปัญหาเหล่านั้นอย่างได้ผล สิ่งที่เป็นจริงเช่นเดียวกันก็คือ การยื่นหยัดอยู่ได้โดยไม่ต้องพึ่งพาใครทางเศรษฐกิจและสุขอนามัย จะส่งผลดีโดยตรงต่อความผาสุกของครอบครัวทั้งหมด¹

เป้าหมายที่
4 และ 5:
ลดอัตราการตาย
ของเด็กและพัฒนา
สุขภาพของสตรี
มีครรภ์

ภาษาเป็นอุปสรรคสำคัญสำหรับกลุ่มชาติพันธุ์หลายกลุ่มในการเข้าถึงบริการสาธารณสุข เด็กหลายคนอาจรอดชีวิตถ้าบรรดาสตรีผู้เป็นแม่ได้รับข้อมูลที่ดีขึ้นด้านโภชนาการ การเลี้ยงลูกด้วยนมแม่ การเข้ายา และวิธีป้องกันการรักษาการติดเชื้อ สตรีสามารถดูแลตนเองและครอบครัวได้ดีขึ้น หากได้รับข้อมูลด้านสุขภาพในภาษาที่คุ้นเคยและด้วยวิธีการที่คำนึงถึงบริบททางวัฒนธรรมของพวกเขา

เป้าหมายที่ 6:
ต่อสู้โรคเอดส์
มาเลเรียและโรคภัย
ไข้เจ็บอื่นๆ

เจตคติเชิงลบต่อบางโรคเช่น โรคภูมิคุ้มกันบกพร่อง หรือโรคเอดส์ ทำให้วิธีการที่เราจะสื่อสารเกี่ยวกับโรคเหล่านี้มีความสำคัญยิ่ง ในพื้นที่ที่ผู้คนไม่ได้รับข้อมูลที่สำคัญและจำเป็นในภาษาแม่ ด้วยวิธีการที่ต้องระมัดระวังเกี่ยวกับวัฒนธรรมและจากบุคคลที่ไว้ใจได้ พวกเขาที่ยังมีความเสี่ยงสูงที่จะติดโรคเหล่านี้ การให้ข้อมูลข่าวสารที่ผู้คนเข้าใจดีที่สุดจะช่วยตัดปัญหาการรับรู้และการเข้าใจข้อมูล และทำให้เขาสามารถเลือกทางปฏิบัติที่จะชะลอการแพร่ระบาดของโรคดังกล่าวนี้

¹ This information is based on *Why Language Matters for the Millennium Development Goals* (UNESCO Bangkok 2012) (available from: <http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002152/215296E.pdf>) and *Why Languages Matter: Meeting Millennium Development Goals through local languages* (SIL International 2008).



เป้าหมายที่ 7:
สร้างความมั่นใจ
ในการดำรง
อยู่อย่างยั่งยืน
ของสิ่งแวดล้อม

ภูมิภาคหลายแห่งในโลกที่อุดมด้วยทรัพยากรธรรมชาติและความหลากหลายทางชีวภาพนั้น มักมีความหลากหลายอย่างมากทางภาษาและวัฒนธรรมด้วย การพัฒนาที่ยั่งยืนต้องการการมีส่วนร่วมของชุมชนกลุ่มชาติพันธุ์ ซึ่งหลายกลุ่มพึ่งพาระบบนิเวศน์ที่อุดมสมบูรณ์เพื่อความอยู่รอดและอนาคตของชุมชน ดังนั้นแผนพัฒนาที่ไม่ได้จัดทำในภาษาแม่ของชุมชน จึงจำกัดการมีส่วนร่วมของชุมชนที่ไม่ได้ใช้ภาษาประจำชาติ และยังผลให้เกิดการสูญเสียภูมิปัญญาท้องถิ่น และประสบการณ์ในการดูแลระบบนิเวศน์ที่มีเอกลักษณ์เฉพาะเหล่านี้

เป้าหมายที่ 8:
สร้างความร่วมมือ
ระดับโลก
เพื่อการพัฒนา

การสร้างการร่วมพัฒนาระดับโลกจำเป็นต้องสื่อสารกันให้ชัดเจน การบังคับให้คนต้องสื่อสารด้วยภาษาที่เขาไม่เข้าใจต้องแท้ เป็นการจำกัดความสามารถในการร่วมมือซึ่งกันและกันในเครือข่ายนี้ เทคโนโลยีสารสนเทศด้วยภาษาแม่เอื้อให้พวกเขามีส่วนร่วม และช่วยเร่งรัดการพัฒนาเป้าหมายแห่งสหัสวรรษให้ครบทุกเป้าหมาย ช่วยให้การแบ่งปันข้อมูลข่าวสารที่เข้าไม่ถึงแต่เดิมให้ทำได้ง่ายขึ้น อีกทั้งยังเป็นเครื่องมือที่ทำให้เกิดการร่วมมือระหว่างภาคส่วนต่างๆ ที่แข็งแกร่งขึ้น





Bangkok Office
Asia and Pacific Regional Bureau
for Education

ภาษา การศึกษาและการพัฒนาเอเชีย (LEAD Asia)

การจัดการกับปัญหาด้านภาษาและวัฒนธรรมเป็นเรื่องที่ต้องใช้ความพยายามและความมุ่งมั่นอย่างมาก อีกทั้งต้องการความเชี่ยวชาญและประสบการณ์เฉพาะ LEAD Asia มีพันธกิจในการช่วยให้เป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษบรรลุผลสำหรับทุกคน ไม่ว่าผู้คนเหล่านั้นจะใช้ภาษาใด ด้วยเหตุนี้จึงพร้อมที่จะให้ความช่วยเหลือผู้คนหรือกลุ่มคนที่คำนึงถึงปัญหาด้านภาษาและวัฒนธรรม หากท่านประสงค์จะได้ข้อมูลเพิ่มเติม เกี่ยวกับวิธีการที่จะทำให้เกิดประโยชน์จากการใช้ภาษาแม่ของกลุ่มชนในการพัฒนางาน โปรดติดต่อ LEAD : languageimpact@sil.org

LEAD Asia เป็นหน่วยงานหนึ่งของ SIL International SIL เป็นองค์กรไม่แสวงผลกำไร มีสถานภาพเป็นที่ปรึกษาของ United Nations Economic and Social Council (ECOSOC) และเป็น NGO ผู้ร่วมงานอย่างเป็นทางการกับ UNESCO ในฐานะที่ปรึกษา

คณะกรรมการด้านทวิ-พหุภาษาศึกษา

คณะกรรมการด้านทวิ-พหุภาษาศึกษาแห่งเอเชีย ประกอบด้วยหน่วยงานพันธมิตรขององค์การสหประชาชาติ องค์กรอิสระระหว่างประเทศ องค์กรภาคประชาสังคม และสถาบันการศึกษา จัดตั้งขึ้นในปี 2004 ในการกำกับของคณะกรรมการเฉพาะเรื่องในภูมิภาคด้านการศึกษาเพื่อปวงชน เพื่อขอจัดอุปสรรคในการเข้าถึงการศึกษาที่มีคุณภาพสำหรับชุมชนกลุ่มชาติพันธุ์หลายชุมชน โดยการประสานงานการสนับสนุนอย่างจริงจัง ด้านเทคนิคแก่แผนใหม่ด้านการศึกษาพหุภาษา และการสนับสนุนนโยบายที่เกี่ยวข้องของทั่วทั้งภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

ถ้าต้องการข้อมูลเพิ่มเติม โปรดติดต่อ: www.asiapacificmle.net